

### Consultations sur rendez-vous

Accueil téléphonique du lundi  
au vendredi, de 9h à 17h

☎ 02 43 66 50 55

✉ [cfpd53@chlaval.fr](mailto:cfpd53@chlaval.fr)

[www.chlaval.fr](http://www.chlaval.fr)

• Au Centre Hospitalier de Laval  
du lundi au vendredi

• Au Centre Hospitalier Nord Mayenne  
tous les jeudis

#### Konsulta me takim

Pritje telefonike nga e hëna në të premte,  
nga ora 9 deri në 17

0243665055

[Cfpd53@chlaval.fr](mailto:Cfpd53@chlaval.fr)

[www.chlaval.fr](http://www.chlaval.fr)

• Në qendrën  
spitalore Laval  
nga e hëna në të  
premtë

• Në qendrën  
spitalore Nord  
Mayenne  
çdo të enjte

Keni mundësi të bëni rifreskimin e vaksinave tuaja në zyrat e  
shoqatës nga e cila varen ose pranë mjekut tuaj.

Nëse keni **dokumente mbi vaksinat** (librezë shëndetësore ose librezë të  
vaksinave) dhe **rezultatet e analizave të gjakut**, ju lutemi t'i merrni me  
vete dhe t'i paraqisni në momentin e konsultës.

#### Takimet tuaja :

- ....../....../20.... në ....h....  
vendi :.....
- ....../....../20.... në....h....  
vendi :.....
- ....../....../20.... në....h....  
vendi :.....
- ....../....../20.... à ....h....  
lieu :.....



**cfpd**  
Centre Fédératif de Prévention  
et de Dépistage de la Mayenne

**ars**  
Agence Régionale de Santé  
Pays de la Loire

**CENTRE  
HOSPITALIER  
LAVAL**

**CVP**  
Centre de Vaccination Polyvalente

Centre de Vaccination Polyvalente= Qendër Vaksinimi Polivalente

Çfarë është vaksinimi ?



Vaksinimi bën të mundur **mbrojtjen** e secilit prej nesh ndaj mikrobeve të ndryshme që shkaktojnë **sëmundjet** infektive.

A është i detyrueshëm ?



Jo, **nuk është i detyrueshëm** por rekomandohet për të gjithë sipas moshës dhe gjinisë.



Para se të vendosni t'i nënshtroheni disa vaksinave ose për të verifikuar efikasitetin e një vaksine, ju propozohet të bëni analizat e gjakut.

A ka rrezik në rast vaksinimi ?



Vaksina është një **ilac**. Si për të gjitha ilaçet, mund të ketë **efekte anësore** : dhimbje, skuqje, enjtje tek vendi ku është bërë gjilpëra. Rrallë mund të ndodhë që vaksina të japi temperaturë, lodhje, dhimbje muskulare ose një gjëndje të plogësht.

Këto efekte të mundshme janë **benine** dhe shumë më pak të rëndësishme se ato që mund të shkaktojnë sëmundja kundër të cilës kjo vaksinë ju mbron.

Qendra e vaksinimit polivalente ju propozon rifreskimin falas të vaksinave **per fëmijët mbi 6 vjeç dhe për të rriturit**.

Vaksinat e propozuara ju mbrojnë kundër sëmundjeve të mëposhtme :

Difteritit, Tetanozit, Poliometitit, Kollës së mirë, Fruthit, Shytave, Rubeolës, Meningjitit C, Hepatitit B, Lisë së dhenëve, Papilomavirusit.

Për fëmijët nën moshën **Të enjten** nimi mund të propozohet nga PMI (Qendra e Mbrojtjes së Nënës dhe Fëmijës) ose mund të bëhet nga mjeku juaj.

#### Appointment-only consultations

Switchboard from Monday to Friday, from 9 am to 5 pm

02 43 66 50 55

At the Laval Hospital from Monday to Friday

At the Nord Mayenne Hospital on Thursday

[cfpd53@chlaval.fr](mailto:cfpd53@chlaval.fr)

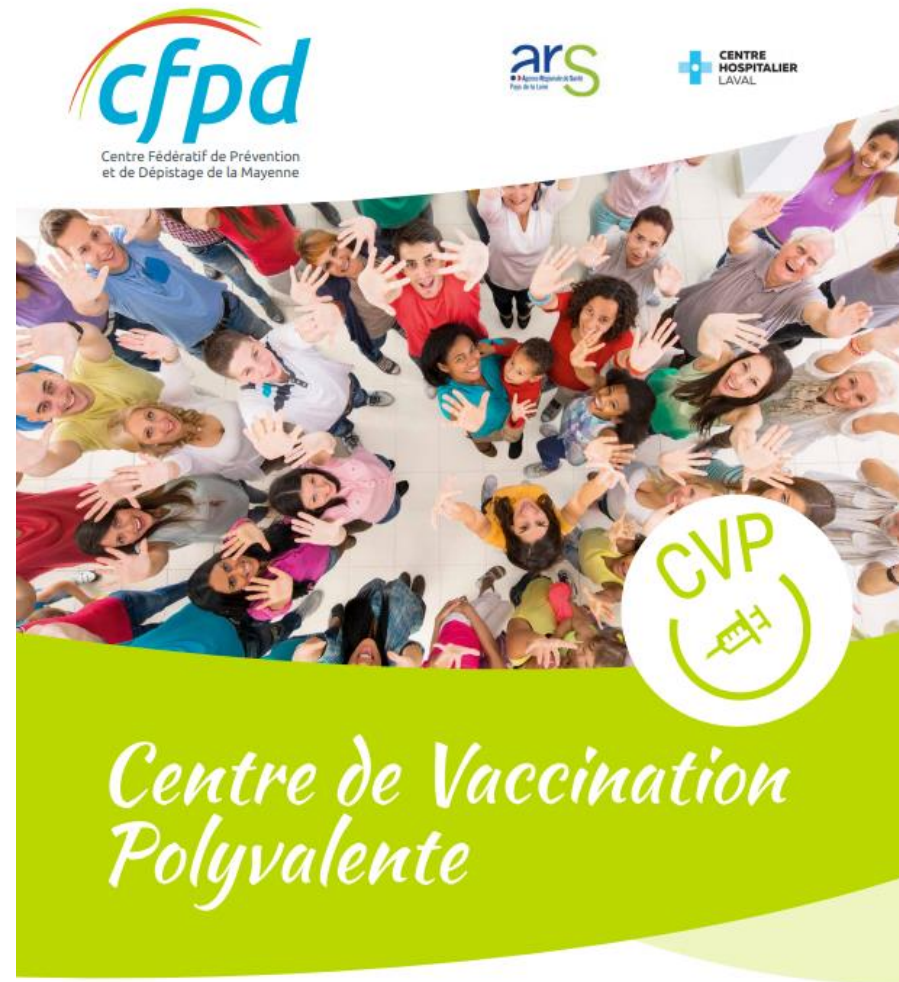
[www.chlaval.fr](http://www.chlaval.fr)

You have the possibility of receiving your booster vaccines at the association to which you are attached or through your doctor.

If have **vaccination documents** (health record or vaccination record) and **blood work results**, please bring them to the consultation.

#### Your appointments:

- ....../....../20.... to .....  
location:.....
- ....../....../20.... to .....  
location:.....
- ....../....../20.... to .....  
location:.....



What is vaccination?



Vaccination helps **protect** each one of us against the various germs that cause infectious **diseases**.

But, is it compulsory?



No **it is not compulsory**, but it is recommended for the entire population, depending on age and gender.



You will be asked for a blood sample to determine whether to give you certain vaccines or to verify the effectiveness of a vaccine.

Does vaccination have any risks?



A vaccine is a **medicine**. Like all medicines, there may be some **side effects**: pain, redness, swelling at the point of injection.

In rare cases, there might be fever, fatigue, muscular pain, or even discomfort.

These eventual effects are **benign** and far less important than those that can be caused by the disease protected by the vaccine.

The Centre de Vaccination Polyvalente (Multidisciplinary Vaccination Centre) offers free vaccine boosters for **children above 6 years old and adults**.

The vaccines offered provide protection against the following diseases:

Diphtheria, Tetanus, Poliomyelitis, Whooping Cough, Measles, Mumps, Rubella, Meningitis C, Hepatitis B, Chicken Pox, Papillomavirus

*For children below 6 years old, vaccination can be offered at the PMI (Maternal and Child Welfare Service) or carried out by your doctor.*

ستقبال المكالمات الهاتفية من الاثنين الى الجمعة من التاسعة صباحا الى الخامسة مساء

بمركز لافال الاستشفائي من الاثنين الى الجمعة ت:0243665055

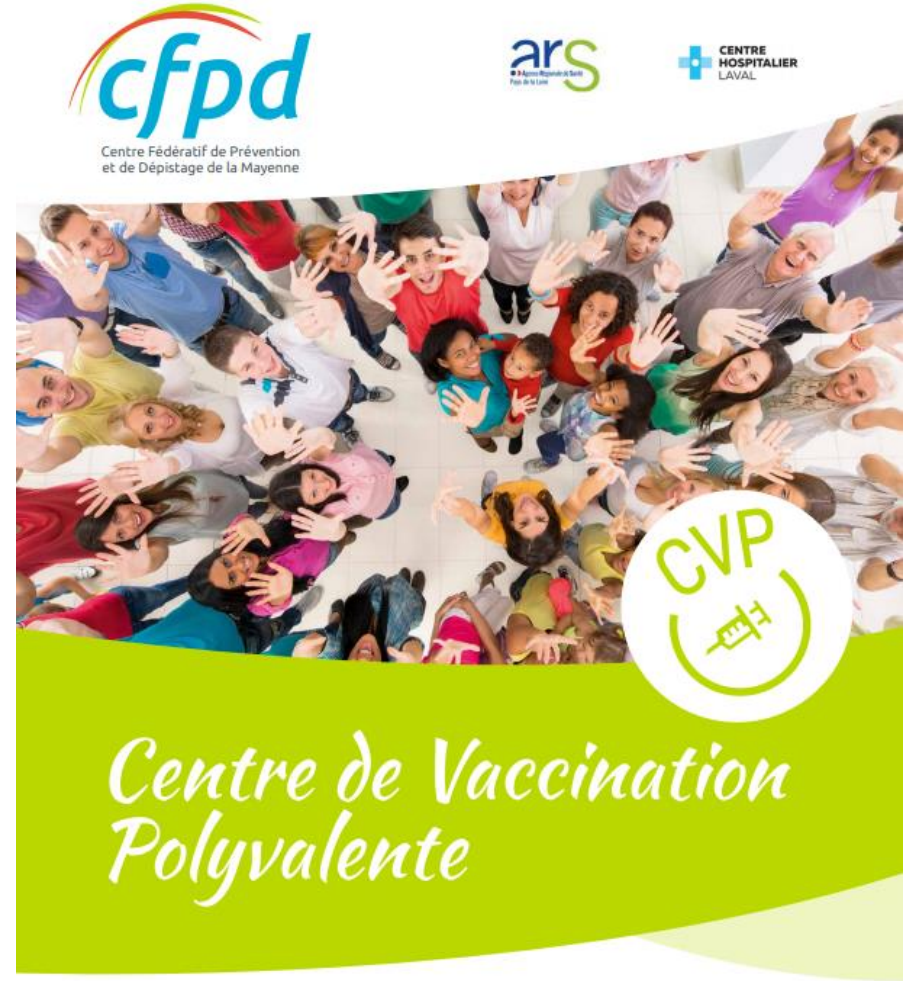
بمركز نور مايين الاستشفائي يوم الخميس cfpd53@chlaval.fr

www.chlaval.fr

إذا كان لديك أي وثائق للتطعيم (كتيب الصحة أو كتيب التطعيم) ونتائج اختبارات الدم ، يرجى إحضارها عند الاستشارة.

#### مواعيدك:

- 20./...../.... الساعة:..... المكان:.....
- 20./...../.... الساعة:..... المكان:.....
- 20./...../.... الساعة:..... المكان:.....
- 20./...../.... الساعة:..... المكان:.....



مركز التطعيم متعدد الاغراض

ما هو التطعيم؟



**يحمي** التطعيم كل واحد منا  
ضد الميكروبات المختلفة  
التي تسبب **الأمراض** المعدية.

لكن هل هي  
إجبارية؟



لا،  
**إنها ليست إجبارية** ولكنها  
موصى بها بالنسبة لجميع  
السكان، حسب العمر  
والجنس

سيقتراح عمل فحص دم قبل اتخاذ  
قرار بشأن تنفيذ بعض اللقاحات أو  
للتحقق من فعالية اللقاح

هل هناك مخاطر من  
التطعيم؟



اللقاح هو **دواء**. وكما هو الحال مع جميع **الأدوية**، قد يكون هناك **آثار جانبية**: ألم، احمرار، ورم في موقع الحقن في حالات نادرة، قد يكون هناك حمى، أو تعب، أو آلام في العضلات، أو حتى إعياء. هذه الآثار المحتملة تعتبر **ضئيلة** وأقل أهمية بكثير من تلك التي يسببها المرض الذي يتم التحصين ضده بواسطة اللقاح

يقدم مركز التطعيم متعدد الأغراض تحديثًا مجانيًا للتطعيم **للأطفال فوق عمر سنوات والبالغين**

اللقاحات المقترحة تحمي من الأمراض التالية: الدفتيريا، والكزاز، وشلل الأطفال، والسعال الديكي، والحصبة، والنكاف، والحصبة الألمانية والتهاب السحائي جيم، والتهاب الكبد الوبائي ب، والجدرى، وفيروس الورم الحليمي

سنوات، يمكن تقديم التطعيم بمراكز (حماية الأم والطفل) بالنسبة للأطفال أقل من أو القيام به بواسطة الطبيب

Müayinə üçün görüş almaq lazımdır :

Telefon əlaqə nömrəsi, bazar ertəsi  
günlərindən Cümə günlərinə : 9.00'dan  
saat 17.00-qədər

Telefon : 02 43 66 50 55  
e-poçt : cfpd53@chlaval.fr  
www.chlaval.fr

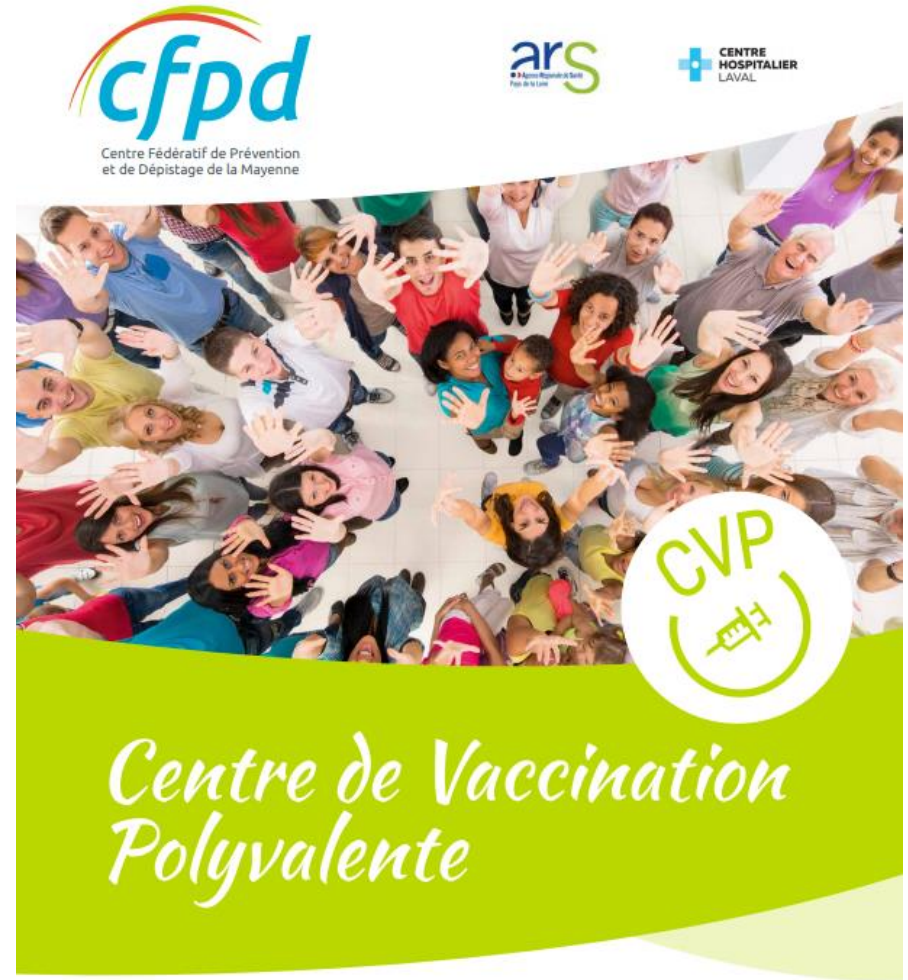
\*Laval Xəstəxanası üçün  
Bazar ertəsinə cümə  
günü qədər  
\* Nord Mayenne Xəstəxanası  
bütün Cümə axşamı günləri

**Peyvəndlərinizi təkmilləşdirə aid olduğunuz denek'te və ya ailə  
həkiminize etdirə bilərsiniz.**

əgər əlinizdə peyvəndləriniz ilə əlaqədar sənədlər varsa ( məsələn sağlq  
talonu və ya peyvənd talonu) və qan təhlil nəticələrini , müayenəyə aparın

**Görüşlər üçün :**

- ....../...../20.... Saat .....dan saat .....  
Yer.....
- ....../...../20.... Saat .....dan saat .....  
Yer.....
- ....../...../20.... Saat .....dan saat .....  
Yer.....



Peyvənd etmə  
nedir ?



Peyvənd hər birimizi  
yoluxucu xəstəliklərə  
səbəb olan mikroblardan  
qorunma təmin edir.

Peyvənd etmə  
mecburimidir ?

Xeyr, mecburi  
Deyil, hər yaşda  
Qadin və kişi fərq  
etməz, bütün  
cəmiyyət üçün tövsiyə  
edilir.



Bəzi peyvənd edilmədən əvvəl bir  
Qan təhlili keçiriləcəkdir beləcə  
bəzi peyvənd sizin üçün təsirli  
olub olmadığını anlaşılar



Peyvənd edilmək  
risklimidir ?



Peyvənd bir ilaçdir. Bütün dərmanlarda olduğu kimi, yan  
təsirlər ola bilər : Ağrı, qızartı, peyvənd nöqtəsində  
qabarıqlıq. Nadir hallarda, atəş, yorğunluk, əzələ ağrıları  
hətta huşunu itirmə. Bu vəsiyyətlər keçicidir və peyvəndin  
karşı koymasıya çalışdığı virusunun yo laça biləcəyi  
hastalıktan daha zərərsizdir

*Cok məqsədli peyvənd mərkəzi 6 yaş üstü uşaqlara və  
böyüklərə peyvənd pulsuz etməkdədir.*

*Edilən peyvəndlər altda yazan xəstəliklərdən qoruyur :  
Difteriya, tetanos, qızılca, isgandorov, kızamikçik,  
menenjit, hepatit B, su çiçəyi, Papillomavirus.*

*6 yaşından kiçik uşaq üçün, peyvənd PMI : Ana və uşaq  
qoruma mərkəzi) və ya həkiminiz tərəfindən edilə bilər.*

### گرفتن وقت ملاقات برای دیدن داکتر

. در شفاخانه شهر لوال  
از دوشنبه تا جمعه  
. در شفاخانه نورد مابین  
روز پنجشنبه

از طریق تیلیفون از روز دوشنبه تا جمعه از  
از ساعات 9 صبح تا 5 عصر  
شماره تیلیفون: 0243665055  
ایمیل: [cfpd53@chlaval.fr](mailto:cfpd53@chlaval.fr)  
[www.chlaval.fr](http://www.chlaval.fr)

امکان این وجود دارد که تطبیق واکسیناسیون شما در ساختمان انجمنی که مربوط آن می  
شوید، و یا توسط داکتر خود تان صورت گیرد.

اگر شما اسناد مربوط واکسیناسیون تان (کتابچه صحت یا کتابچه واکسیناسیون)، و نتایج  
معاینات خون را همراه خود دارید، لطفا در زمان ملاقات با داکتر یا در مرکز واکسیناسیون،  
آن را با خود بیاورید.

### وقت ملاقات شما :

- ... ساعت .... / .... / 20....
- مکان : .....
- ... ساعت .... / .... / 20....
- مکان : .....
- ... ساعت .... / .... / 20....
- مکان : .....



cfpd  
Centre Fédératif de Prévention  
et de Dépistage de la Mayenne

ars  
Agence Régionale de Santé  
Pays de la Loire

CENTRE  
HOSPITALIER  
LAVAL

CVP

Centre de Vaccination  
Polyvalente

واکسیناسیون  
چیست؟



واکسیناسیون برای این است تا از  
هر یک ما در برابر میکروب  
های مختلف که باعث امراض  
گوناگون می شوند، محافظت کند.

آیا واکسین کردن خطر هم  
دارد؟



واکسین یک **دوا** است. مثل هر دوی دیگر، ممکن است **اثرات جانبی**  
داشته باشد: جان دزدی، سرخ شدن بدن، پندیدگی جای زرق (پیچکاری).  
در موارد نادر واکسین می تواند باعث تب، خستگی، درد عضلانی و یا  
ناراحتی و کسالت شود. این اثرات جانبی احتمالی **بی خطر** اند و بسیار بی  
اهمیت تر از مرضی است که واکسین می تواند در مقابل آن از ما محافظت  
کند.

ایا واکسین کردن اجباری  
است؟



نخیر، واکسین اجباری نیست،  
اما برای شما توصیه می شود،  
مثل که برای همه مردم بر  
اساس سن، و جنسیت واکسین  
کردن توصیه می شود.

قبل از انجام بعضی از واکسین ها، از شما  
معاینه خون گرفته می شود، تا تصمیم  
گرفته شود که واکسین تطبیق شود یا نه. و  
یا هم به منظور بررسی موثریت واکسین،  
معاینه خون انجام شود.

مرکز واکسیناسیون با ظرفیت متنوع، به صور رایگان، به روز رسانی واکسیناسیون را برای  
اطفال بالای 6 سال و برای بزرگسالان ارائه می کند.

واکسین های ارائه شده توسط مرکز از امراض زیر جلوگیری می کند :

دیفتری یا حناق (عفونت گلو)، تیتانوس، پولیو (فلج اطفال)، سیاه سرفه، سرخکان، اوریون  
(گوشک)، سرخجه، مننژیت، هیپاتیت ب، آبله مرغان، ویروس پاپیلومای انسانی.

برای اطفال پایین تر از 6 سال، واکسیناسیون می تواند در PMI (حمایت طفل و مادر) و یا  
توسط داکتر خودتان انجام شود.

### Solicite cita previa

Horario de atención telefónica:  
de lunes a viernes de 09:00 a 17:00

☎ 02 43 66 50 55  
✉ [cfpd53@chlaval.fr](mailto:cfpd53@chlaval.fr)  
[www.chlaval.fr](http://www.chlaval.fr)

- **Centro Hospitalario de Laval**  
de lunes a viernes
- **Centro Hospitalario de la Nord Mayenne**  
todos los jueves

Puede poner al día sus vacunas en la consulta del médico o en las dependencias de la asociación a la que pertenece.

Si dispone de **documentos de vacunación** (cartilla sanitaria o cartilla de vacunación) y **tiene los resultados de sus análisis de sangre**, no olvide traerlos el día de la consulta.

#### Sus próximas citas:

- El ....../..../20.... a las .... : ....  
Lugar:.....
- El ....../..../20.... a las .... : ....  
Lugar:.....
- El ....../..../20.... a las .... : ....  
Lugar:.....



**cfpd**  
Centro Federativo de Prevención  
y Detección de la Mayenne

**ars**  
Association pour le  
Renouveau de la Santé

**CENTRO  
HOSPITALARIO  
LAVAL**

**CVP**

*Centro de Vacunación  
Polivalente*

¿Qué son las vacunas?



Las vacunas permiten que todos estemos **protegidos** contra los diferentes microbios que transmiten **enfermedades** infecciosas.

Pero... ¿es obligatorio?



No, **no es obligatorio** pero se aconseja encarecidamente a toda la población, según la edad y sexo.



Un análisis de sangre previo es necesario para comprobar la necesidad de una vacuna o asegurarse de su efecto.

¿Las vacunas acarream algún riesgo?



La vacuna es un **medicamento**. Al igual que ocurre con el resto de medicamentos, pueden presentarse **efectos secundarios**: dolor, enrojecimiento o edema en el punto de inyección.

Rara vez se pueden dar casos de fiebre, fatiga, dolores musculares o desmayos.

Estos efectos ocasionales son **benignos** y mucho menos importantes que los provocados por la enfermedad contra la que la vacuna nos protege.

El Centro de vacunación ofrece gratuitamente una puesta al día de vacunas a los **niños de más de 6 años** y a los **adultos**.

Las vacunas disponibles protegen contra las siguientes enfermedades:

Difteria, Tétanos, Poliomielitis, Tosferina, Sarampión, Paperas, Rubeola, Meningitis C, Hepatitis B, Varicela, Virus del Papiloma.

*Si los niños son menores de 6 años, la vacunación puede proponerse en el PMI (servicio de Protección Maternal e Infantil) o ser aplicada por su médico.*

Ажлын өдрүүдэд өглөө 09 аас-17 цагийн хооронд утасдаж цаг авна уу:

Утас 0243665065

Email [cfpd53@chlavel.fr](mailto:cfpd53@chlavel.fr)  
[www.chlavel.fr](http://www.chlavel.fr)

\* Лавал хотын нэгдсэн эмнэлэг  
Даваа-Баасан гариг

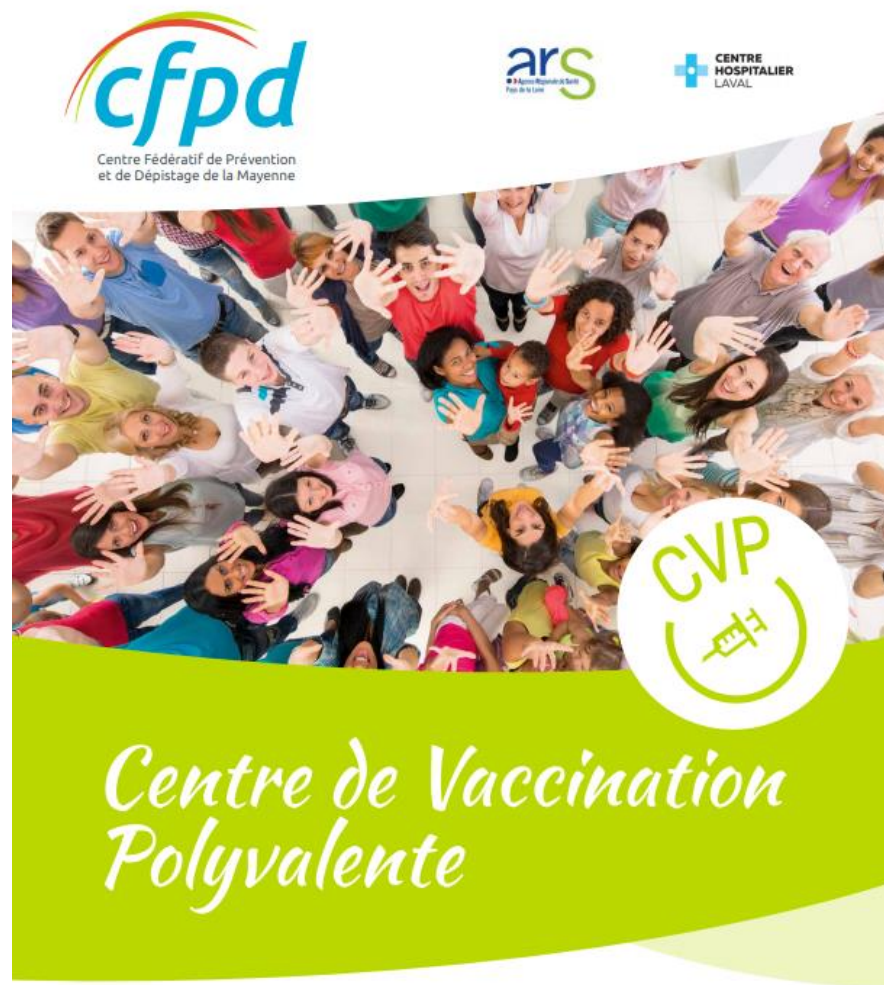
\*Хойд Маенийн нэгдсэн эмнэлэг пүрэв гариг

Өрхийн эмч эсвэл таныг хариуцдаг төрийн бус байгууллагын байранд давтан вакцинжуулалтыг хийх боломжтой.

Хэрэв та вакцинжуулалтын баримт бичигүүд (эрүүл мэндийн дэвтэр эсвэл вакцинжуулалтын дэвтэр), цусны шинжилгээний үр дүнтэй бол үзлэгт ирэхдээ авчирч уу.

**Үзлэгийн цагууд :**

- ....../...../20.... à ....h....  
lieu : .....
- ....../...../20.... à ....h....  
lieu : .....
- ....../...../20.... à ....h....  
lieu : .....



Вакцинжуулалт гэж юу вэ?



Вакцинжуулалт нь халдварт өвчний эх үүсвэр болох төрөл бүрийн микробоос хамгаалдаг.

Зайлшгүй хамрагдах ёстой юу ?



Үгүй ээ, Зайлшгүй хамрагдах шаардлагагүй. Гэвч хүн амын нас, хүйсийг харгалзан нийтээр хамруулахыг зөвлөдөг.



Зарим вакцины үр дүнг шалгахын тулд эсвэл вакцинжуулалтанд хамрагдахаас өмнө цусны шинжилгээ хийлгэж болно.

Вакцинжуулалт нь эрсдэлтэй юу ?



Вакцин бол эм юм. Бүх эмийн нэгэн адил гаж нөлөө болох : өвдөлт, улайлт, тарилгын хэсэгт хаван үүсгэж болно. Ховор тохиолдолд халуурах, ядарч сульдах, булчин хөндүүрлэх, эсвэл ухаан алдах / таагүй мэдрэмж төрж болно. Эдгээр шинж тэмдэгүүд нь хүний биед хор нөлөөгүй ба халдварт өвчний үүсгэж болох үр дагавартай зүйрлэшгүй юм.

Вакцинжуулалтын төвөөс 6-аас дээш насны болон насанд хүрэгчдэд үнэ төлбөргүй давтан вакцинжуулалтанд хамрагдахыг санал болгож байна.

Доорх өвчинүүдээс сэргийлэх вакцинжуулалтыг санал болгож болгож байна:

Сахуу, Татран өвчин, Саа өвчин, Хөхүүл ханиад, Улаан бурхан, Гахайн хавдар, Улаан тууралт, Менингит С, Гепатит В, Салхин цэцэг, Умайн хүзүүний хорт хавдар.

6-аас доош насны хүүхдэд вакцинжуулалтыг ЭХХТ-ийн (Эх, хүүхдийн хамгаалах төв) эсвэл өрхийн эмч хийж болно.

## د وخت اخیستلو پر اساس ډاکټر سره لیدل

د ټیلیفون له لارې اړیکه د دوشنبې تر جمعي له 9 بجو د سهاره تر 5 بجې مازیگره  
 ټیلفون: 0243665055  
 ایمیل: [cfpd53@chlaval.fr](mailto:cfpd53@chlaval.fr)  
 www.chlaval.fr

د لوال ښار په روغتون کې  
 د دوشنبې تر جمعي پورې  
 د نارد مایین روغتون کې  
 د پنجشنبې په ورځ

تاسو ته دا امکان شته چې په هغه موسسه کې چې تاسو ورباندې مربوط یاست او یا هم له ډاکټر سره مو خپل واکسینونو په ورځ کړئ.

که تاسو سره د واکسین کاغذات (روغتیایي کتابچه یا د واکسینونو کتابچه) او د وینو د معایناتو نتایج درسره وي نو هیله درنه کیري چې هغوی د ډاکټر ته درسره راوړئ.

### ستاسو وختونه

- ...../...../..... 20 په ..... بجو .....  
 ځای: .....
- ...../...../..... 20 په ..... بجو .....  
 ځای: .....
- ...../...../..... 20 په ..... بجو .....  
 ځای: .....



**cfpd**  
 Centre Fédératif de Prévention  
 et de Dépistage de la Mayenne

**ars**  
 Agence Régionale de Santé  
 Pays de la Loire

**CENTRE HOSPITALIER LAVAL**

**CVP**  
 Centre de Vaccination Polyvalente

واکسیناسیون  
څه شی ده؟



واکسیناسیون موږ هر یو  
له هغه مختلفو میکروبونو  
څخه چې د عفوني  
ناروغیو لامل ګرځي  
**خوندي ساتي.**

خو دا اجباري ده؟



نه، **دا اجباري**  
ندي خو تاسو ته  
لکه نورو ټولو خلکو ته  
د عمر او جنسیت پر  
اساس درته توصیه کيږي



مخکې له دې چې تاسو ته پریکړه  
وشي چې ځینې واکسینونه درته  
تطبیق شي او یا د هغوی  
اغیزوالی مالوم شي نو له تاسو  
څخه د وینې معاینات کيږي.

له واکسیناسیون  
سره خطرونه شته  
دي؟



واکسین یوه **ډوا** ده. لکه ټولو ډواګانو داسې کیدای شي  
چې واکسین هم **نور اغیزونه** ولري: درد، سوروالی، د  
ستني په ځای کې پرسوب. په کمو حالتونو کې کیدای  
شي چې تبه، ستومانی، په عضلاتو کې دردونه تر  
خرخوالې سره را منځ ته کړي.  
دا احتمالي اغیزونه دومره **جدي** ندي او تر هغو ناروغیانو  
چې پرته له دې واکسینه تاسو ته کیدای شي رامخې ته  
شي ډیر لږ مهم دي.

د مختلفو واکسینونو مرکز په وړیا توګه د **هغه ماشومانو لپاره**  
چې **عمر یې تر 6 کاله زیات وي** او د **لویانو** د واکسینونو په ورځ کول  
وړاندیز کوي.

وړاندیز شوې واکسینونه د دې ناروغیانو په مقابل کې موږ خوندي ساتي:  
دیفتري، تیتانوس، د ماشومانو فلج، توره ټوخله، سرخکان، چرک، روبیلا،  
مننایټس سی، هیپاتیت بی، وریسیلا، پاپیلوماویرس.

تر 6 کلنه کمو ماشومانو لپاره واکسیناسیون کیدای شي د PMI (د مور او  
ماشوم څخه د ساتنې) موسسې لخوا وړاندیز شي او یا ستاسو د ډاکټر  
لخوا تطبیق شي.

## Consultas agendadas

Atendimento telefónico da segunda a sexta-feira, das 9h as 17h

Tel.: 02 43 66 50 55

Mail: [Cfpd53@chlaval.fr](mailto:Cfpd53@chlaval.fr)

[www.chlaval.fr](http://www.chlaval.fr)

- No centro hospitalar de Laval da segunda a sexta-feira
- No centro hospitalar de Nord Mayenne a quinta-feira

Tem a possibilidade de atualizar a sua vacinação nos locais da associação da qual você depende ou com o seu médico de família.

Se você tiver algum **documento de vacinação** (carteira de saúde ou boletim de vacinas) e **resultados de exames de sangue**, traga-os à consulta.

### Suas consultas:

- ....../....../20.... as ....h....  
lugar:.....
- ....../....../20.... as ....h....  
lugar:.....
- ....../....../20.... as ....h....  
lugar:.....



**cfpd**  
Centre Fédératif de Prévention  
et de Dépistage de la Mayenne

**ars**  
Agence Régionale de Santé  
Pays de la Loire

**CENTRE HOSPITALIER LAVAL**

**CVP**  
Centre de Vaccination Polyvalente

O que é a  
vacinação?



A vacinação **protege**  
todos nós contra  
micróbios que causam  
**doenças** infecciosas.

Mas será que isso é  
obrigatório?



Não,  
**não é**  
**obrigatório** mas  
é recomendado para  
toda a população, de  
acordo com a sua idade  
e sexo.



Um exame de sangue lhe será  
sugerido para saber se pode ou  
não fazer uma vacina e se tal ou  
tal vacina será eficaz.

Será que há riscos  
envolvidos na  
vacinação?



A vacina é um **medicamento**. Tais como todos os  
medicamentos, podem provocar **efeitos secundários**:  
dores, pele avermelhada, edema no ponto de injeção.  
Raramente, a vacina também pode resultar em febre,  
cansaço, dor muscular ou até desmaio.  
Esses eventuais efeitos são **benignos** e muito menos  
importantes do que as consequências das doenças  
contra as quais a vacinação nos protege.

O Centro de vacinação polivalente propõe de atualizar  
gratuitamente a vacinação das **crianças de mais de 6 anos** e dos  
**adultos**.

As vacinas sugeridas protegem das seguintes doenças:  
Difteria, Tétano, Poliomielite, Coqueluche, Sarampo, Papeira, Rubéola,  
Meningite C, Hepatite B, Varicela, Papiloma vírus

*As crianças de menos de 6 anos podem ser vacinadas na PMI  
(Proteção maternal e infantil) ou pelo médico de família.*

**Прием к врачу по предварительной записи**

По телефону с понедельника по пятницу,  
с 9 до 17 часов  
02 43 66 50 55  
cfpd53@chlaval.fr  
[www.chlaval.fr](http://www.chlaval.fr)

Больничный центр Лаваль  
с понедельника по пятницу  
Больничный центр Нор Майен  
По четвергам

Вы можете пройти курс вакцинации в помещениях ассоциации,  
к которой вы относитесь, или у вашего лечащего врача.

Если у вас есть какие-либо **документы по вакцинации**  
(медицинская карта или записи о прививках) и **результаты анализов**  
**крови**, пожалуйста, принесите их на прием.

**Вы записались на прием к врачу**

- ....../...../20.... в ....ч....  
Адрес:.....
- ....../...../20.... в ....ч....  
Адрес:.....
- ....../...../20.... в ....ч....  
Адрес:.....



**cfpd**  
Centre Fédératif de Prévention  
et de Dépistage de la Mayenne

**ars**  
Agence Régionale de Santé  
Pays de la Loire

**CENTRE  
HOSPITALIER  
LAVAL**

**CVP**  
Centre de Vaccination  
Polyvalente

Что такое  
«вакцинация»?



Вакцинация защищает нас от различных микробов, вызывающих инфекционные заболевания.

Она обязательна?

Нет, она не обязательна, но рекомендована всему населению с учетом возраста и пола.



Для определения необходимости проведения вакцинации и ее эффективности вам будет предложен анализ крови.

Опасны ли  
прививки?



Вакцина - это лекарство. Как в случае с любыми лекарственными средствами, существует вероятность появления побочных эффектов, таких как боль, покраснение, отеки в месте прививки. В редких случаях возникают лихорадка, усталость, мышечные боли или даже недомогание. Возможные побочные эффекты не представляют опасности и гораздо менее серьезны, чем болезнь, от которой вас защитит вакцина.

Многоцелевой центр вакцинации предлагает бесплатную вакцинацию **для детей старше 6 лет и взрослых**.

Предлагаемые вакцины защищают от следующих заболеваний:

Дифтерия, столбняк, полиомиелит, коклюш, корь, свинка, краснуха, менингит С, гепатит В, ветряная оспа, вирус папилломы человека (ВПЧ)

Детям младше 6 лет вакцинация может быть проведена в Центре защиты матери и ребенка (PMI: Protection Maternelle et Infantile) или вашим лечащим врачом.

Müayene için randevu gerekmektedir :  
Pazartesi günlerinden Cuma günlerine  
Saat 9.00'dan saat 17.00' kadar  
Telefon : 02 43 66 50 55  
e-posta : cfpd53@chlaval.fr  
www.chlaval.fr

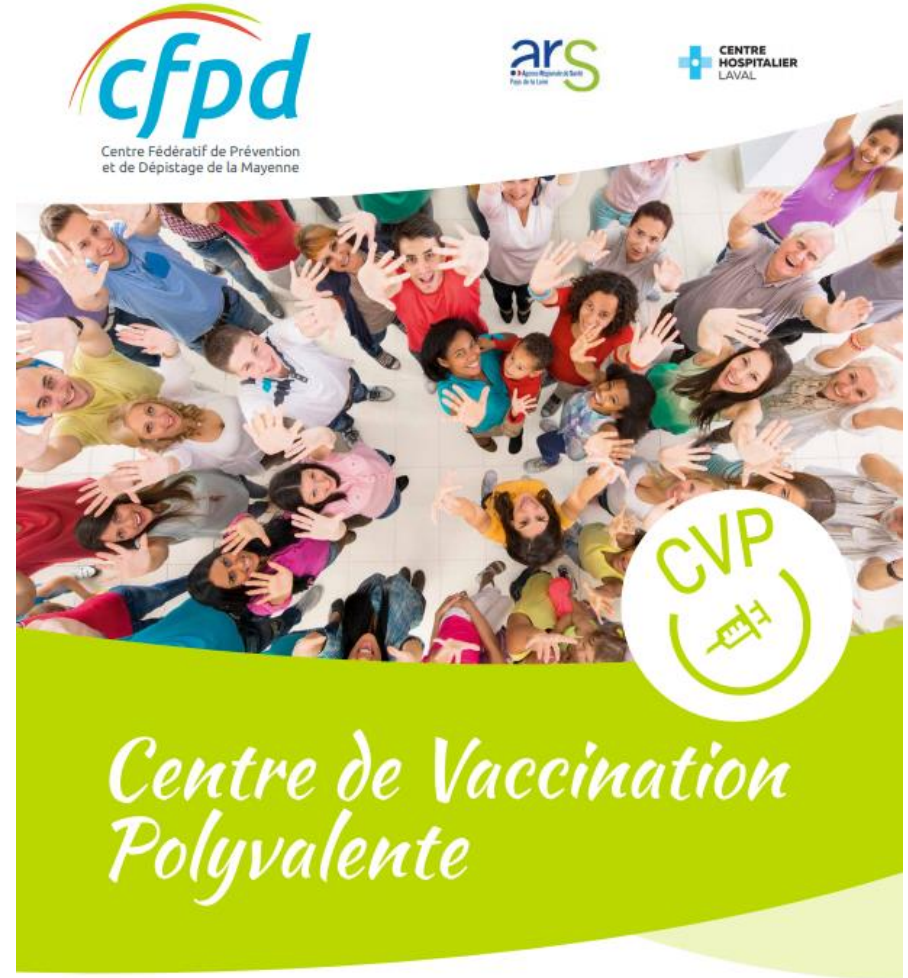
\*Laval Xəstəxanası üçün  
Pazartesi'den Cuma gününə  
\* Nord Mayenne Xəstəxanası  
perşembe günleri

Aşılarınızı güncelleyebilirsiniz, ait olduğunuz dernek'te veya aile  
doktorunuza yaptırabilirsiniz.

Eğer elinizde aşılarınız ile ilgili belgeler varsa ( sağlık kartesi, asi kartesi) ve  
Kan tahlili sonuçları, lütfen onları da muayeneye getiriniz.

**Randevular için :**

- .... / .... / 20.... Saat .....dan saat .....  
Yer.....
- .... / .... / 20.... Saat .....dan saat .....  
Yer.....
- .... / .... / 20.... Saat .....dan saat .....  
Yer.....



Aşılınmak nedir ?



Aşılınmak her birimizi bulaşıcı hastalıklara neden olan mikroplardan korunmamızı sağlar.

Aşılınmak mecburimidir ?

Hayır, Zorunlu değildir Fakat her yaşta ve kadın erkek fark etmeden tüm toplum için tavsiye edilir



Bazı aşı yapılmadan önce bir kan tahlili yapılacaktır. Böylece bazı aşıların sizin için etkili olup olmadığı anlaşılır.

Aşılınmak risklidir ?



Aşı bir ilaç'tir. Tüm ilaçlarda olduğu gibi, yan etkileri olabilir : Ağrı, kızamıklik, aşı noktasında şişkinlik. Nadiren, ateş, yorgunluk, kas ağrıları hatta baygınlık olabilir. Bu durumlar geçicidir ve aşının karşı koymasına çalıştığı virusun yol açabileceği hastalıktan daha zararsızdır.

*Cok maksatli aşı merkezi 6 yaş üstü çocukları ve yetiskinlere aşıları ücretsiz yapmaktadır.*

*Yapılan asılar alta hastalıklardan korur : difteri, tetanos, kızamik, kabakulak, kızamikcik, menenjit, Hepatit B, su çiçeği, Papillomavirus.*

*6 yaşından küçük çocuklar için, aşılar, PMI (Anne ve çocuk koruma merkezi) veya aile doktorunuz tarafından yapılabilir.*